Journée 20 ans de Gallica :

Le français en République tchèque : bilan et perspectives

Lieu : Prague, Faculté de Pédagogie de l'Université Charles, Celetná 13

Date : le vendredi 3 décembre 2021

Organisateurs : Gallica, Institut français de Prague

En partenariat avec : SUF (Sdružení učitelů francouzštiny)

Inscription : gratuite ; la fiche d'inscription avec le résumé de la communication est à envoyer à l'adresse gallica2020@gmail.com au plus tard le 4 septembre 2020 **(DATE LIMITE PROLONGÉE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 2021**

Participation au colloque sans contribution active est également possible ; néanmoins, l'inscription via gallica2020@gmail.com est obligatoire (veuillez indiquer votre nom, votre affiliation et la/les sections qui vous intéresse/nt).

Communications :

15 minutes de présentation + 5 de discussion (Sections 1, 2 et 3)
format World café – discussions en petits groupes (Section 4)

Sections du colloque :

1. **Présentation des départements membres de Gallica** (Programmes d'études – passé/présent/avenir)

2. **Le français dans le contexte scolaire tchèque** – didactique du français

3. **Projets de recherche scientifique** menés par les membres de Gallica

4. Modalités de **la promotion du français** et les possibilités de **coopération entre le réseau universitaire et les établissements scolaires tchèques**

Le français en République tchèque – bilan et perspectives

En 2020, l'association des enseignants universitaires de français en République tchèque, Gallica, fêtera les 20 ans de sa naissance. Par une heureuse coïncidence, l'association partenaire regroupant les enseignants de français dans les écoles secondaires et élémentaires (SUF) célébrera 30 ans depuis sa fondation, et l'Institut français de Prague même 100 ans. Gallica considère ce triple anniversaire comme l'occasion de rassembler lors d'un colloque tous les

acteurs œuvrant pour la présence de la langue française sur le territoire tchèque (enseignants de tous les niveaux du système éducatif, représentants des institutions et du Ministère de l'Education nationale (MŠMT), membres des associations partenaires, représentants de la Francophonie, etc.) dans le but de faire le point sur la situation actuelle de l'enseignement du français dans notre pays et d'ouvrir le débat sur les modalités concrètes permettant d'assurer son avenir.

L'objectif du colloque sera articulé autour de deux axes principaux, dont chacun comportera deux sections concrètes.

Le premier axe sera centré sur les deux vocations principales des départements universitaires membres de Gallica, formulées par ses fondateurs : la formation des étudiants et la recherche scientifique dans les domaines de la linguistique, littérature, didactique et traductologie. **La première section** du colloque présentera donc **les programmes d'études des départements de français des universités en République tchèque** (en philologie, pédagogie ainsi que traductologie) et s'interrogera sur les meilleures modalités de la formation des étudiants et sur les défis soulevés par la société actuelle. **La section centrée sur la recherche** (Section 3) proposera en particulier un aperçu des projets scientifiques (récents et actuels) menés par les membres de Gallica.

Le deuxième axe du colloque aura pour but de rassembler dans un espace d'échanges les enseignants de français des universités ainsi que des établissements secondaires et élémentaires. **La Section 2** se penchera sur la question de **la place du français dans le contexte éducatif tchèque**, sur la formation initiale et continue des enseignants et sur les défis didactiques et méthodologiques de l'enseignement du FLE. **La Section 4** sortira du format traditionnel des colloques et ouvrira **un « marché d'idées »** ayant pour objectif de **promouvoir le français, par exemple par le développement de la coopération des universités avec les écoles et d'autres partenaires** (les mairies et les autorités régionales, les Alliances françaises, les parents d'élèves, les entreprises et d'autres). Les enseignant.e.s de français de tous les niveaux du système éducatif sont chaleureusement invité.e.s à présenter et partager leurs activités – projets, concours, événements, programmes d'échanges, exploitation d'outils technologiques, cours de traduction ou d'écriture créative, etc.

C'est par l'esprit d'échanges que nous espérons faire émerger de nouvelles idées et de nouvelles coopérations assurant l'avenir du français en République tchèque au III^{e} millénaire, et contribuer ainsi à la cultivation d'une société multilingue et ouverte.

Présentation des sections du colloque :

Section 1 – président et coordonnateur : Petr Dytrt

Présentation des départements membres de Gallica (Programmes d'études – passé/présent/avenir)

La formation de futurs chercheurs, enseignants ou, simplement, des amateurs et/ou utilisateurs pratiques d'une langue étrangère n'est pas seulement le perfectionnement des compétences linguistiques, mais aussi une initiation à la culture, mentalité et logiques étrangères qu'il faut

transmettre dans le même bagage que le système linguistique. Ainsi la nouvelle loi sur les universités qui est en vigueur depuis trois ans donne relativement une grande liberté aux départements dans la construction des programmes d'étude permettant de mettre l'accent sur tel ou tel autre aspect de la formation d'une langue étrangère. Cette rencontre devrait permettre un échange sur les premières expériences avec les nouvelles maquettes et sur les problèmes afférents aux nouvelles exigences de la législation ministérielle.

On pourrait donc lancer ces axes comme possibles repères pour la présentation d'une formation :

- modalités de la promotion des programmes et de la sélection des candidats
- place de la perfection des compétences pratiques dans la formation
- concilier les programmes philologiques et pédagogiques ?
- stages pratiques
- débouchés des étudiants
- coopération avec d'autres départements et combinabilité avec d'autres plans d'étude
- problématique de la « praticité » de la formation

Section 2 – président et coordinateur : Tomáš Klinka
Le français dans le contexte scolaire tchèque – didactique du français

Le français langue étrangère a une longue tradition dans les programmes scolaires des établissements tchèques. L'enseignement de cette langue représente incontestablement un apport méthodologique ainsi qu'un potentiel interdisciplinaire aux équipes pédagogiques qui sont pourtant menacées par l'ambiance de concurrence des langues étrangères. Cette section permettra aux participants une réflexion sur le passé, le présent mais aussi l'avenir de l'enseignement du FLE dans le contexte scolaire en République tchèque. Les communications proposeront des points de vue théoriques et/ou pratiques sur ces sujets :

- Place du français dans le contexte éducatif tchèque.
- Approche interdisciplinaire, EMILE
- Formation initiale et continue des enseignants
- Défis didactiques, méthodologiques et structuraux de l'enseignement du FLE
- Motivation des élèves (et de leurs parents et des chefs d'établissements)
- Image médiatique du français et de la France
- Le français après et avec l'anglais
- Formation vers l'interculturel

Section 3 – président et coordinateur : Tomáš Duběda
Projets de recherche scientifique menés par les membres de Gallica

La recherche scientifique est un instrument puissant du rayonnement intellectuel d'un pays. Partie intégrante de la vie universitaire, la recherche stimule la qualité de l'enseignement et ses résultats peuvent avoir un impact important sur la société. Cette section passera en revue les principaux projets de recherche, récents ou actuels, menés au sein des centres de formation regroupés par Gallica. Que la visée du projet soit linguistique, littéraire, didactique ou

traductologique, l'accent sera mis sur les aspects « pragmatiques » de la recherche. Les communications peuvent s'articuler autour des thèmes suivants :

- Présentation des projets de recherche récents et actuels menés par les membres de Gallica
- Le rôle potentiel de Gallica et de l'Institut français dans le développement de la recherche
- Définir son projet de recherche : comment percer avec une idée originale ?
- Structures et réseaux internationaux dans le domaine de la recherche
- Les sources de financement connues et moins connues
- Le rôle du CEFRES dans le développement de la recherche et dans la formation des doctorants
- Organisation de colloques, de congrès et d'écoles doctorales
- Publier dans des revues de renommée
- Les doctorants, sang neuf de la recherche
- Quel avenir pour la recherche en ce début du nouveau millénaire ?

Section 4 – présidente et coordinatrice : Michaela Mádlová

Modalités de la promotion du français et les possibilités de coopération entre le réseau universitaire et les établissements scolaires

Considérant que la pérennité de l'enseignement/l'apprentissage du français langue étrangère est impossible sans la coopération de tous les agents impliqués dans le processus de l'éducation, nous désirons renforcer et maintenir le contact entre les établissements universitaires et les professeurs de français aux niveaux secondaire et élémentaire. Cette coopération, déjà établie dans plusieurs régions de la République tchèque, se réalise à travers divers événements éducatifs et/ou culturels organisés afin de promouvoir le français. Elle mérite certainement notre attention et la réflexion sur l'apport de ceux-ci et les perspectives d'avenir.
Cette section permettra aux participants de partager leurs idées ou projets donnant la réponse à deux questions :

1. **Comment promouvoir le français et motiver les élèves / les parents d'élèves / les enseignants ?**
2. **Comment nouer une coopération efficace entre le réseau universitaire et les établissements scolaires ?**

L'objectif est de présenter des projets, des outils, des activités ou des événements déjà initiés ou expérimentés, donnant des exemples concrets qui pourraient servir d'inspiration aux autres. Il peut donc s'agir d'une activité de classe, de matériel pédagogique, de concours ou encore de projets plus larges comme des échanges scolaires, des sorties, des ateliers (simulations, traduction, écriture créative, etc.), des événements festifs type spectacle, journée portes ouvertes, journées des langues ou projet de promotion du français ou de la culture francophone, des coopérations avec des entreprises, des parents, des mairies ou des autorités régionales, etc. Les langues de travail dans cette section seront le français et le tchèque (la langue de présentation est au choix du/de la participant/e).

Tous les enseignants en République tchèque sont les bienvenus à prendre part à cet atelier, qu'ils enseignent au niveau primaire, secondaire ou universitaire. Une partie de cette section sera réalisée sous forme de « world café », à savoir petits groupes de discussion sur les sujets choisis par les participants.

Inscription :

La participation au colloque est *gratuite*, mais l'enregistrement préalable est obligatoire.
Le résumé de la proposition de communication (250 mots maximum ; voir le fichier ci-joint ou le site www.gallica.cz), devra être adressé au plus tard le 30 septembre 2021 à l'adresse électronique gallica2020@gmail.com**.**
Pour la Section 4 du colloque, il suffit d'indiquer le/s sujet/s de discussion qui vous intéressent, il n'est pas nécessaire d'envoyer le résumé.
Les frais de voyage et de séjour sont à la charge des participants.
Le nombre d'intervenants étant limité, le Comité d'organisation se réserve le droit de faire une sélection des communications proposées.

Comité d'organisation :
Olga Nádvorníková (Ústav románských studií Filozofické fakulty Univerzity Karlovy, Praha)
Petr Dytrt (Ústav románských jazyků a literatur Filozofické fakulty Masarykovy univerzity v Brně)
Janka Priesolová (Katedra románských jazyků Fakulty mezinárodních vztahů Vysoké školy ekonomické v Praze)
Jan Radimský (Ústav romanistiky Filozofické fakulty Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích)
Zuzana Honová (Katedra romanistiky Filozofické fakulty Ostravské univerzity)
Tomáš Duběda (Ústav translatologie Filozofické fakulty Univerzity Karlovy, Praha)
Tomáš Klinka (Katedra francouzského jazyka a literatury, Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy, Praha; Základní škola, Praha 13, Mládí 135)
Michaela Mádlová (Katedra francouzského jazyka a literatury Pedagogické fakulty Univerzity Hradec Králové)
Sylva Nováková (Katedra francouzského jazyka a literatury Pedagogické fakulty Univerzity Karlovy v Praze; Gymnázium Plzeň, Mikulášské náměstí 23)
Hélène Buisson (attachée de coopération pour le français, Institut français de Prague)